

## Extra EXERCISE Normalization - INSTRUCTIONS:

### TOOL (Creating a new TEI-XML File).

- Follow the steps as in exercise 1 or reuse the TEI-XML structure you already have created (for now, just the structure, not the text).

### TRANSCRIPTION

Transcribe everything as it appears on the old print page, also the special character, the long S (f).

- Transcribe from the scan “Extra.3-Lope-sonnet-1707.pdf” the sonnet in French or use the transcription provided “Extra.2-Lope-sonnet-1707-Transcript.txt”. (We don't transcribe the hyphenation, gue-re. Have a look into the transcript).
- To add the special character f in oXygen: Edit -> Insert from Character Map...; Search for ‘long s’.
- The ampersand (&) needs to be escaped, because it is used precisely to mark special characters. So, instead of using &, into oXygen you should transcript `&amp;` (as an editor you could also decide to normalize it with “et” before the encoding).

### ENCODING

We are encoding a normalized version of the transcribed version. Take into consideration some of the steps from exercise 1 for the sonnet structure and/or reuse the TEI-XML file you already have created.

- Start just tagging the difference f/s (fait/sait).
- You need to add these elements:

`<choice>`: groups a number of alternative encodings. `<orig>`: original form. `<reg>`: regularization.

- It should look like:

```
<choice>
  <orig>fait</orig>
  <reg>sait</reg>
</choice>
```

- Feeling strong? Keep tagging the normalized version: e.g. defefpere/désespère, pouvois/pouvais, hazard/hasard, desja/déjà, joye/joie, etc.
- In order to know which word to tag, compare the original with the normalized version provided “Extra.2-Lope-sonnet-1707-TranscriptNormalized.txt”.

### Already done?

The first letter in the original is highlighted, **D**oris. Do we encode it?

- Search in the TEI Guidelines 3.3.2.2 Emphatic Words and Phrases for a solution looking for ‘hi’ `<hi>` and the attribute `@rend`.

The poem has also a title.

- We need the element `<head>` with the attribute `@title`

## VISUALIZATION (Web browser and oXygen editor mode).

- Follow the steps as in exercise 1.
- The CSS stylesheet will show the regularized version. In order to visualize the original version: open the file “visualize-tei-xml.css” in oXygen; place the cursor on line 105 `/*reg {display: none}*/`; go to Document -> Edit -> Toggle Comment; place the cursor on line 101 `orig {display: none;}`; go to Document -> Edit -> Toggle Comment. Save the changes and refresh the page in the browser.
- Tip! You can just remove/add the characters (opening) `/*` and `*/` (closing) to toggle the code. Don't forget to save the changes.

## EXERCISE SOLUTION

- I provided you with a TEI-XML file already encoded “Extra.4-Lope-sonnet-1707-done.xml”. Feel free to have a look inside or ask me for help.